

Va'etchannan

Deuteronomy 3

(23) I pleaded with יהוה at that time, saying, (24) "O lord יהוה, You who let Your servant see the first works of Your greatness and Your mighty hand, You whose powerful deeds no god in heaven or on earth can equal! (25) Let me, I pray, cross over and see the good land on the other side of the Jordan, that good hill country, and the Lebanon." (26) But יהוה was wrathful with me on your account and would not listen to me. יהוה said to me, "Enough! Never speak to Me of this matter again! (27) Go up to the summit of Pisgah and gaze about, to the west, the north, the south, and the east. Look at it well, for you shall not go across yonder Jordan. (28) Give Joshua his instructions, and imbue him with strength and courage, for he shall go across at the head of this people, and he shall allot to them the land that you may only see." (29) Meanwhile we stayed on in the valley near Beth-peor.

דברים ג'

(כג) וְאֶתְחַנַּן אֶל־יְהוָה בְּעֵת הַהוּא
לֵאמֹר: (כד) אֲדֹנָי יְהוִה אֱתָהּ
הַחִלּוֹת לְהִרְאוֹת אֶת־עֲבֹדְךָ אֶת־
גְּדֻלָּהּ וְאֶת־יְדֹת הַחֲזָקָה אֲשֶׁר מִי־אֵל
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשִׂיךָ
וּכְגִבּוֹרְתֶךָ: (כה) אֶעְבְּרָה־נָּא וְאֶרְאֶה
אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר
הַיַּרְדֵּן הַקָּדָם הַטּוֹב הַזֶּה וְהַלְבָּנוֹ: (כו)
וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע
אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רַב־לָךְ אֵל־
תּוֹסֵף דַּבֵּר אֵלַי עוֹד בַּדְּבָר הַזֶּה: (כז)
עֲלֵה וּרְאֵשׁ הַפְּסֻגָה וְשָׂא עֵינֶיךָ יָמָה
וּצְפֹנָה וְתִימְנָה וּמִזְרָחָה וּרְאֵה
בְּעֵינֶיךָ כִּי־לֹא תַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן
הַזֶּה: (כח) וְצַו אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְחִזְקֵהוּ
וְאִמְצָהוּ כִּי־הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הָעָם
הַזֶּה וְהוּא יִנְתִּיל אוֹתָם אֶת־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר תִּרְאֶה: (כט) וַנָּשָׁב בְּגִזְיֵי מוֹל
בֵּית פְּעוֹר:

Deuteronomy 4

(1) And now, O Israel, give heed to the laws and rules that I am instructing you to observe, so that you may live to enter and occupy the land that יהוה, the God of your fathers, is giving you. (2) You shall not add anything to what I command you or take anything away from it, but keep the commandments of your God יהוה that I enjoin upon you. (3) You saw with your own eyes what יהוה did in the matter of Baal-peor, that your God יהוה wiped out from among you every person who followed Baal-peor; (4) while you, who held fast to your God יהוה, are all alive today. (5) See, I have imparted to you laws and rules, as my God יהוה has commanded me, for you to abide by in the land that you are about to enter and occupy. (6) Observe them faithfully, for that will be proof of your wisdom and discernment to other peoples, who on hearing of all these laws will say, "Surely, that great nation is a wise and discerning people." (7) For what great nation is there that has a god so close at hand as is our God יהוה whenever we call? (8) Or what great nation has laws and rules as perfect as all this Teaching that I set before you this day? (9) But take utmost care and watch yourselves scrupulously, so that you do not

דברים ד'

(א) ועתה ישראל שמע אל־החקים ואל־המשפטים אשר אנכי מלמד אתכם לעשות למען תחיו ובאתם וירשיתם את־הארץ אשר יהנה אלהי אבותיכם נתן לכם: (ב) לא תספו על־הדבר אשר אנכי מצוה אתכם ולא תגרעו ממנו לשמר את־מצות יהנה אלהיכם אשר אנכי מצוה אתכם: (ג) עיניכם הראות את אשר־עשה יהנה בבצל פעור כי כל־האיש אשר הלך אחרי בעל־פעור השמידו יהנה אלהיה מקרבה: (ד) ואתם הדבקים ביהנה אלהיכם חיים כלכם היום: (ה) ראה למדתי אתכם חקים ומשפטים כאשר צוני יהנה אלהי לעשות כן בקרב הארץ אשר אתם באים שמה לרשתה: (ו) ושמתם ועשיתם כי הוא חכמתכם ובניתכם לעיני העמים אשר ישמעו את כל־החקים האלה ואמרו רק עם־חכם ונבון הגוי הגדול הזה: (ז) כי מי־גוי גדול אשר־לו אלהים קרבים אליו פיהנה אלהינו בכל־קראנו אליו: (ח) ומי־גוי גדול אשר־לו חקים ומשפטים צדיקם ככל־התורה הזאת אשר אנכי נתן לפניכם היום: (ט) רק השמר לה ושמר נפשך מאד פן־תשכח את־

forget the things that you saw with your own eyes and so that they do not fade from your mind as long as you live. And make them known to your children and to your children's children: (10) The day you stood before your God יהוה at Horeb, when יהוה said to me, "Gather the people to Me that I may let them hear My words, in order that they may learn to revere Me as long as they live on earth, and may so teach their children." (11) You came forward and stood at the foot of the mountain. The mountain was ablaze with flames to the very skies, dark with densest clouds. (12) יהוה spoke to you out of the fire; you heard the sound of words but perceived no shape—nothing but a voice. (13) [God] declared to you the covenant that you were commanded to observe, the Ten Commandments, inscribing them on two tablets of stone. (14) At the same time יהוה commanded me to impart to you laws and rules for you to observe in the land that you are about to cross into and occupy.

הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינַיָּהּ וּפְּוֹי־סוּרוֹ
מִלְּבַבָּהּ כֹּל יְמֵי חַיֶּיהָ וְהוֹדַעְתָּם
לְבָנֶיהָ וְלִבְנֵי בָנֶיהָ: (י) יוֹם אֲשֶׁר
עָמַדְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיהָ בְּחַרְב־
בְּאֵמֶר יְהוָה אֵלַי הִקְהַל־לִי אֶת־הָעָם
וְאִשְׁמַעְמָם אֶת־דְּבָרַי אֲשֶׁר יִלְמְדוּן
לִירְאָה אֹתִי כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר הֵם
חַיִּים עַל־הָאָדָמָה וְאֶת־בְּנֵיהֶם
יִלְמְדוּן: (יא) וּתְקַרְבוּן וּתְעַמְדוּן
תַּחַת הַהָר וְהָהָר בַּעַר בְּאֵשׁ־עַד־לִב
הַשָּׁמַיִם חֲשֹׁךְ עָנָן וְעַרְפָּל: (יב)
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֲלֵיכֶם מִתּוֹךְ הָאֵשׁ קוֹל
דְּבָרִים אֲתֶם שְׁמַעְתֶּם וּתְמוּנָה אֵינְכֶם
רֹאִים זוֹלַתִּי קוֹל: (יג) וַיִּגַּד לְכֶם
אֶת־בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת
עֲשֵׂר־הַדְּבָרִים וַיְכַתְּבֶם עַל־שְׁנֵי
לְחֻת אֲבָנִים: (יד) וְאֹתִי צִוָּה יְהוָה
בְּעֵת הַהוּא לְלַמֵּד אֶתְכֶם חֻקִּים
וּמִשְׁפָּטִים לַעֲשׂוֹתְכֶם אֹתָם בְּאֶרֶץ
אֲשֶׁר אֲתֶם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ:

Isaiah 40

ישעיהו מ'

(1) Comfort, oh comfort My people,
Says your God. (2) Speak tenderly to
Jerusalem,
And declare to her
That her term of service is over,
That her iniquity is expiated;
For she has received at the hand of the
LORD

Double for all her sins.

(3) A voice rings out:

“Clear in the desert

A road for the LORD!

Level in the wilderness

A highway for our God! (4) Let every
valley be raised,

Every hill and mount made low.

Let the rugged ground become level

And the ridges become a plain. (5) The

Presence of the LORD shall appear,

And all flesh, as one, shall behold—

For the LORD Himself has spoken.”

(6) A voice rings out: “Proclaim!”

Another asks,^a “What shall I proclaim?”

“All flesh is grass,

All its goodness like flowers of the field:

(7) Grass withers, flowers fade

When the breath of the LORD blows on
them.

Indeed, man is but grass: (8) Grass

wITHERS, flowers fade—

But the word of our God is always
fulfilled!”

(9) Ascend a lofty mountain,

O herald of joy to Zion;

Raise your voice with power,

O herald of joy to Jerusalem—

Raise it, have no fear;

Announce to the cities of Judah:

Behold your God! (10) Behold, the Lord

GOD comes in might,

And His arm wins triumph for Him;

See, His reward is with Him,

(א) נַחֲמוּ נַחֲמוּ עַמִּי יֹאמֶר אֱלֹהֵיכֶם:

(ב) דַּבְּרוּ עַל־לֵב יְרוּשָׁלַיִם וְקְרְאוּ

אֵלֶיהָ כִּי מִלְאָה צָבָאָה כִּי נִרְצָה

עֲוֹנָהּ כִּי לָקַחָהּ מִיַּד יְהוָה כַּפְּלִים

בְּכָל־חַטָּאתֶיהָ: {ס} (ג) קוֹל

קוֹרֵא בַּמִּדְבָּר פָּנּוּ דְרֹךְ יְהוָה יִשְׁרוּ

בְּעֲרֹבָה מִסְלָה לְאֱלֹהֵינוּ: (ד) כָּל־

גֵּיא יִנְשָׂא וְכָל־הַר וְגִבְעָה יִשְׁפְּלוּ

וְהָיָה הָעֵקֶב לְמִישׁוֹר וְהָרְכָסִים

לְבִקְעָה: (ה) וְנִגְלָה כְבוֹד יְהוָה וְרָאוּ

כָּל־בָּשָׂר יַחְדָּו כִּי פִי יְהוָה דִּבֶּר: {פ}

(ו) קוֹל אֹמֵר קְרֵא וְאֹמֵר מָה אֶקְרָא

כָּל־הַבָּשָׂר חֲצִיר וְכָל־חֶסֶד כְּצִיץ

הַשָּׂדֶה: (ז) יִבֶּשׂ חֲצִיר נִגְבַּל צִיץ כִּי

רוּחַ יְהוָה נִשְׁבָּה בּוֹ אֲכַן חֲצִיר הָעֵם:

(ח) יִבֶּשׂ חֲצִיר נִגְבַּל צִיץ וְדָבַר־

אֱלֹהֵינוּ יָקוּם לְעוֹלָם: {ס} (ט)

עַל הַר־גְּבוּהָ עַל־יְדֵי־לָהּ מִבְּשָׂרֵת צִיּוֹן

הָרִימִי בִכְחֹ קוֹלְךָ מִבְּשָׂרֵת

יְרוּשָׁלַיִם הָרִימִי אֶל־תִּירָאִי אֲמַרִי

לְעָרֵי יְהוּדָה הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם: (י) הִנֵּה

אֲדַנִּי יְהוָה בְּחֻזְקוֹ יָבֹא וּזְרַעוּ מִשְׁלָה

לֹ הִנֵּה שִׁכְרוּ אֶתְּוֹ וּפְעַלְתֶּן לְפָנָיו:

(יא) כָּרְעָה עֲדָרְוֹ יִרְעָה בְּזָרְעוֹ יִקְבֹּץ

טְלָאִים וּבְחִיקוֹ יִשְׂא עֲלוֹת

יִנְהַל: {ס} (יב) מִי־מִדָּד בְּשַׁעְלוֹ

מִים וְשָׁמַיִם בִּיגְרָת תִּכְּזֹן וְכָל בְּשָׂלֵשׁ

עַפְרֵי הָאָרֶץ וְשָׁקַל בַּפִּלִּס הָרִים

His recompense before Him. (11) Like a shepherd He pastures His flock:
 He gathers the lambs in His arms
 And carries them in His bosom;
 Gently He drives the mother sheep.
 (12) Who measured the waters with the hollow of His hand,
 And gauged the skies with a span,
 And meted earth's dust with a measure,
 And weighed the mountains with a scale
 And the hills with a balance? (13) Who has plumbed the mind of the LORD,
 What man could tell Him His plan? (14) Whom did He consult, and who taught Him,
 Guided Him in the way of right?
 Who guided Him in knowledge
 And showed Him the path of wisdom?
 (15) The nations are but a drop in a bucket,
 Reckoned as dust on a balance;
 The very coastlands He lifts like motes.
 (16) Lebanon is not fuel enough,
 Nor its beasts enough for sacrifice. (17) All nations are as naught in His sight;
 He accounts them as less than nothing.
 (18) To whom, then, can you liken God,
 What form compare to Him? (19) The idol? A woodworker shaped it,
 And a smith overlaid it with gold,
 Forging links of silver.^d (20) As a gift, he chooses the mulberry—
 A wood that does not rot—
 Then seeks a skillful woodworker
 To make a firm idol,
 That will not topple.
 (21) Do you not know?
 Have you not heard?
 Have you not been told
 From the very first?
 Have you not discerned
 How the earth was founded?^d (22) It is He who is enthroned above the vault of

וּגְבָעוֹת בְּמֵאזְנָיִם: (יג) מִי־תִכַּן אֶת־
 רוּחַ יְהוָה וְאִישׁ עֲצָתוֹ יוֹדִיעֵנּוּ: (יד)
 אֶת־מִי נוֹעֵץ וַיְבִינֶהוּ וַיִּלְמְדֵהוּ בְּאַרְחֵ
 מִשְׁפָּט וַיִּלְמְדֵהוּ דַלְעַת וְדַרְךְ תְּבוּנוֹת
 יוֹדִיעֵנּוּ: (טו) הֲיָן גּוֹיִם לְכֶמֶר מִדְּלִי
 וּכְשֶׁחַק מֵאזְנָיִם נֶחֱשָׁבוּ הֲיָן אֲיִים כְּדָק
 יִטּוֹל: (טז) וּלְבָנוֹן אֵינּוּ דֵי בָעַר וְחִיתוֹ
 אֵינּוּ דֵי עוֹלָה: {פ}
 (יז) כָּל־הַגּוֹיִם כְּאֵינּוּ נִגְדּוּ מֵאַפְסֵ
 וְתֵהוּ נֶחֱשָׁבוּ־לוֹ: (יח) וְאֶל־מִי
 תִּדְמִינּוּ אֵל וּמַה־דְּמוּת תַּעֲרֹכוּ לוֹ:
 (יט) הַפֶּסֶל נִסְהָ חָרָשׁ וְצִרְיָ בְּזֵהָב
 יִרְקַעֵנּוּ וְרִתְקוֹת כֶּסֶף צוֹרֵף: (כ)
 הַמִּסְכָּן תְּרוּמָה עֵץ לֹא־יִרְקַב יְבַחֵר
 חָרָשׁ חָכָם יְבַקֵּשׁ־לוֹ לְהַכִּין פֶּסֶל לֹא
 יִמוּט: {ס} (כא) הֲלוֹא תִדְעוּ
 הֲלוֹא תִשְׁמְעוּ הֲלוֹא הִגִּד מִרְאֵשׁ
 לְכֶם הֲלוֹא הִבִּינוֹתֶם מוֹסְדוֹת הָאָרֶץ:
 (כב) הֵיִשֵׁב עַל־חוּג הָאָרֶץ וַיִּשְׁבֶּיָהּ
 כַּחֲגָבִים הַנוֹטֶה כְּדֹק שָׁמַיִם וַיִּמְתַּחֵם
 כְּאַהֶל לְשֹׁבֵת: (כג) הַנּוֹתֵן רוּזָיִם
 לְאֵינּוּ שֶׁנִּפְטִי אָרֶץ כִּתְהוּ עֲשֵׂה: (כד)
 אֶף בַּל־נִטְעוּ אֶף בַּל־זָרְעוּ אֶף בַּל־
 שָׂרַשׁ בְּאָרֶץ גְּזֻעִים וְגַם־נִשְׁאָף בָּהֶם
 וַיִּבְשׂוּ וַסְעָרָה כִּקְשׁ
 תִּשְׁאַם: {ס} (כה) וְאֶל־מִי
 תִּדְמִינּוּ וְאַשׁוּהָ יֹאמֵר קְדוֹשׁ: (כו)
 שְׂאוּ־מְרוֹם עֵינֵיכֶם וּרְאוּ מִי־בָרָא
 אֶלֶה הַמוֹצִיא בְּמִסְפָּר צְבָאָם לְכֻלָּם
 בְּשֵׁם יִקְרָא מְרַב אוֹנִים וְאַמְיֵץ כַּח

the earth,
So that its inhabitants seem as
grasshoppers;
Who spread out the skies like gauze,
Stretched them out like a tent to dwell
in. (23) He brings potentates to naught,
Makes rulers of the earth as nothing.
(24) Hardly are they planted,
Hardly are they sown,
Hardly has their stem
Taken root in earth,
When He blows upon them and they dry
up,
And the storm bears them off like straw.
(25) To whom, then, can you liken Me,
To whom can I be compared?
—says the Holy One. (26) Lift high your
eyes and see:
Who created these?
He who sends out their host by count,
Who calls them each by name:
Because of His great might and vast
power,
Not one fails to appear.

אִישׁ לֹא נִעְדָּר: {ס}